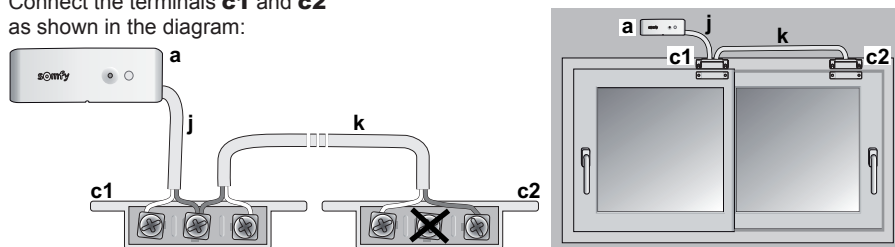


## Installation for protecting 2 sliding windows:

Reminder: a terminal/magnet reference sold separately is available for protecting 2 sliding windows, white (ref. 1875105) or brown magnet (ref. 1875104).

**⚠ You must not exceed the maximum cable length of 2 m.**  
(cable **j** + câble **k** = 2 m maxi).

Connect the terminals **c1** and **c2** as shown in the diagram:



## Opening detector radio test

With the alarm disarmed, press the key on the front of the detector: you will hear a **Beep!** on the central unit/phone dialer. For a period of 2 minutes, the indicator on the detector lights up every time the door is opened/closed.

## Replacing the batteries

Deactivate the installation's tamper switch to avoid triggering the alarm, by pressing and holding the **OFF** key on the remote control until the indicator light goes off. You have 2 minutes to open the detector.

Unscrew the side screw. Remove the spent battery. Insert a new CR2450 lithium battery, with the **+** on top.

This detector contains a number of materials that can be recovered or recycled, including batteries. Dispose of your batteries at a collection point or authorised service centre where they will be dealt with properly.



## Technical data

Use	indoor
Operating temperature	- 10 °C to + 55 °C
Power supply	1 CR2450 lithium battery
Battery life	4 years
Maximum length of the cable/loop	2 m
Maximum outer diameter of the cable	3.7 mm
Maximum sheath diameter	0.35 mm <sup>2</sup>
Maximum distance between terminal and magnet	see table according to material on the previous page
Wireless contacts	2 maximum
Radio frequencies	433.42 MHz / 433.92 MHz
Tamper switch	when the detector is opened
Protection ratings	IP 30 - IK 04
Size of the detector	93 x 46 x 17 mm

This product has a 5-year warranty.

Find out about all of our services at [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

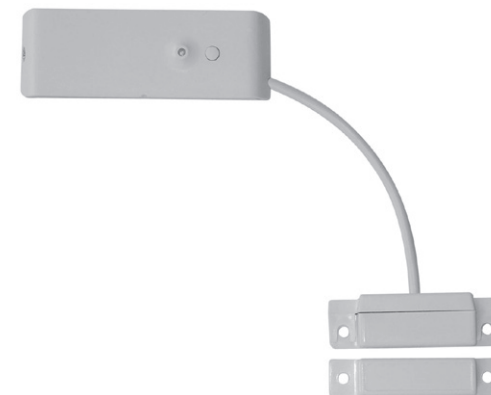
**somfy.**

121204A 09/2014

Due to our commitment to the constant development and improvement of our products, we reserve the right at all times to make any modifications to them which we consider to be of value. Photos and illustrations non-contractual. SOMFY SAS, capital of 20,000,000 euros, Amnecy Registry of Companies 303.970.230



# Détecteur d'ouverture pour menuiserie aluminium



Vous venez d'acheter un détecteur d'ouverture pour menuiserie aluminium pour l'associer à votre système d'alarme Protexial io de Somfy et nous vous en remercions.

Ce produit est compatible avec toutes les Centrales/transmetteurs Domis et Protexial. Nous vous recommandons :

- de lire attentivement cette notice en suivant très précisément pas à pas les indications de montage et de fonctionnement pour utiliser ce produit dans les meilleures conditions,
- de bien conserver cette notice pendant toute la durée de vie du produit.

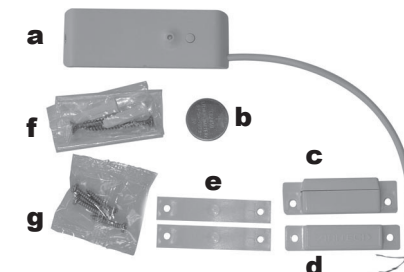
## Présentation

Destiné à un usage intérieur, ce détecteur d'ouverture permet de protéger, grâce à un aimant déporté :

- une baie coulissante ou une fenêtre au cadre principalement en aluminium, en PVC renforcé, mais aussi en tout autre matériau,
- 2 baies coulissantes à l'aide d'un 2<sup>ème</sup> bornier/aimant blanc (réf. 1875105) ou marron (réf. 1875104),
- une porte blindée, par exemple une porte d'entrée qui représente une issue majeure à protéger.

## Contenu du pack

- (a) 1 détecteur d'ouverture avec son câble de 2 m
- (b) 1 pile lithium CR 2450
- (c) 1 bornier et son cache
- (d) 1 aimant
- (e) 2 cales d'épaisseur
- (f) Vis + chevilles pour le détecteur
- (g) Vis pour le bornier et l'aimant
- (h) Notice



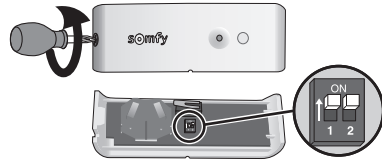
HOME  
MOTION BY

**somfy**

## Affecter le détecteur d'ouverture à une zone de détection

Ouvrir le produit en dévissant la vis de côté.

Le choix de la zone de surveillance et du mode de déclenchement se fait, pour ce produit, en utilisant les commutateurs situés à l'intérieur du produit mais aussi dans l'interface PC, menu Liste des éléments. Ils doivent être configurés au moment de l'installation du produit.



Choix zone – mode de déclenchement	Position des commutateurs	Ce qui se passe en cas d'intrusion (en mode partiel ou total)
<b>AT</b> - déclenchement <i>temporisé</i> (par défaut)		Déclenchement <i>retardé</i> des sirènes (après la temporisation d'entrée). + Transmission téléphonique d'un message d'alarme.
<b>A</b> - déclenchement <i>immédiat</i>		Déclenchement <i>immédiat</i> de la sirène d'intérieur. +
<b>B</b> - déclenchement <i>immédiat</i>		Déclenchement, après 10 secondes de la sirène extérieure avec flash. +
<b>C</b> - déclenchement <i>immédiat</i>		Transmission téléphonique d'un message d'alarme.

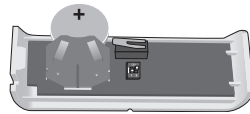
Dans le cas de la protection de 2 baies par un seul détecteur, le mode de déclenchement choisi sera identique pour les 2 baies.

## Mise en place de la pile :

Insérer la pile lithium CR 2450 fournie, le + sur le dessus.

Ne pas refermer tout de suite le produit de façon à procéder à son installation murale.

Si l'installation murale du détecteur doit être différée, retirer la pile dans le détecteur resté ouvert pour éviter une surconsommation.



## Mémorisation avec la centrale/transmetteur :

### Mise en mode mémorisation de la centrale/transmetteur :

Votre système étant déjà fonctionnel, la centrale/transmetteur étant déjà installée, vous souhaitez ajouter ce détecteur. Vous pouvez entrer en mode mémorisation de 3 façons :

- soit depuis un ordinateur en allant sur l'écran « Liste des éléments » du menu installateur et en appuyant sur → Ouverture (si nécessaire, se référer au *manuel d'installation du système d'alarme*) ;
- soit depuis le clavier LCD en tapant OFF + le code utilisateur, puis menu + le code installateur + 753 (menu d'ouverture mémoire) + OK (si nécessaire, se référer au *manuel d'installation du système d'alarme*) ;
- soit depuis une télécommande déjà mémorisée, en appuyant sur la touche OFF jusqu'à l'extinction du voyant. Un **BIP !** retentit sur la centrale au début de l'appui puis un deuxième **BIP !** retentit sur la centrale à l'extinction du voyant.

### Mémorisation du détecteur d'ouverture avec la centrale/transmetteur :

Rappel : maximum 50 éléments par centrale/transmetteur.

Appuyer sur la touche en face avant du détecteur d'ouverture : le voyant lumineux rouge clignote et s'éteint + ...**BIP !** sur la centrale/transmetteur : le détecteur d'ouverture est mémorisé avec la centrale/transmetteur.

Le détecteur d'ouverture est représenté par le picto dans la « Liste des éléments du système » sur l'interface ordinateur.



## Fixing

### Installation precautions:

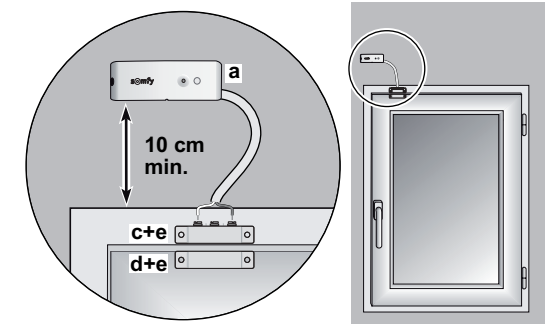
- ⚠ Use only the supplied 2 m cable. Do not extend it. On the other hand, it can be shortened, as there is no minimum size, and can be used to protect another sliding window (see next page).
- Do not pinch the wire.
- Do not attach the cable end to anything else other than the terminal supplied with this detector.
- Do not install the detector (a) on a metal part or in a confined area.
- Do not use countersunk screws to fix the terminal and the magnet.
- Check with the window or sliding window manufacturer that drilling it will not void the ten-year warranty.

### Installation for protecting 1 door or 1 window:

#### Terminal (c) :

Fix the terminal on the **fixed part** (frame) of the door or window to be protected, either horizontally, or vertically, opposite the hinges. Make sure the screws of the terminal are facing up at the ceiling for a horizontal installation, or facing towards the wall for a vertical installation.

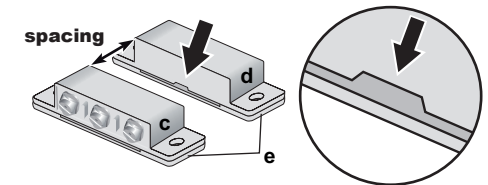
You **must** use the supplied spacers (e) which must be placed under the terminal (c) and under the magnet (d) for routing the cable easily.



#### Magnet (d) :

Fix the magnet on the movable part of the door or window to be protected, **perfectly aligned with the terminal, by placing the small notch towards the terminal**. Keep the maximum spacing distance between the terminal and the magnet as shown below:

Material	Aluminium	Steel
Maximum spacing between terminal and magnet	10 mm	5 mm



#### Detector (a) :

For a good propagation of radio waves, fix the detector at least 10 cm from the metal part.

Refit the detector cover and screw it.

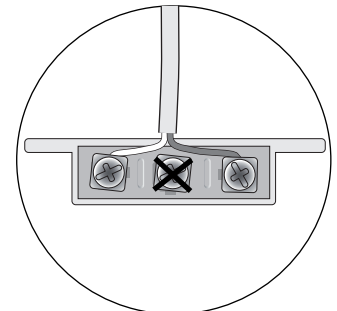
Cut off the wire at the desired length making sure it is not tight or pinched.

Unscrew the terminal bracket to connect the wire more easily (no polarity).

Strip the 2 strands of the wire and connect them to the 2 terminals at the ends.

Place the terminal cover on the terminal making sure that the wire comes out through the notch and that it is not pinched.

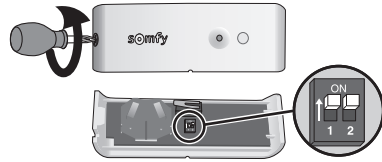
Screw the terminal and its cover; do not use countersunk screws.



## Assigning the opening detector to a detection zone

Open the product by unscrewing the side screw.

For this product, the monitored zone and the trigger mode are defined using switches located inside the product. They must be configured when the product is installed.



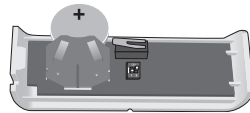
Select zone – trigger mode	Position of switches	What happens in the event of intrusion (in partly or fully armed mode)
<b>AT - delayed</b> triggering (default)		<b>Delayed</b> triggering of sirens (after the entry delay). + Telephone transmission of an alarm message.
<b>A - immediate</b> triggering		<b>Immediate</b> triggering of the indoor siren. + Triggering of the outdoor siren with flash after 10 seconds. + Telephone transmission of an alarm message.
<b>B - immediate</b> triggering		
<b>C - immediate</b> triggering		

In case 2 sliding windows are protected by a single detector, the selected trigger mode will be identical for both the windows.

## Inserting the battery

Insert the supplied CR2450 lithium battery, with the **+** on top. Keep the product open so that you can mount it on the wall.

If you will not be mounting the detector on the wall immediately, remove the battery from the open detector to prevent the battery from draining.



## Storing in the central unit/phone dialer

### Activating the central unit/phone dialer storage mode:

If your system is already operational and the central unit/phone dialer is already installed, and you want to **add this detector**, you can enter storage mode in 3 ways:

- either from a computer by going to the "Device list" screen in the installer menu and pressing Ouverture (if necessary, refer to the *alarm system installation manual*);
- or from the LCD keypad by entering OFF + user code, then menu + installer code + 753 (Open memory menu) + OK (if necessary, refer to the *alarm system installation manual*);
- or using a previously stored remote control, by pressing **OFF** until the indicator goes out. You will hear a **Beep!** on the central unit when you start pressing and then a second **Beep!** on the central unit when the indicator goes out.

### Storing the opening detector in the central unit/telephone dialer:

Reminder: maximum of 50 devices per central unit/phone dialer.

Press the key on the front of the opening detector: the red indicator flashes and goes off + you will hear a **Beep!** on the central unit/telephone dialer: the opening detector is stored in the central unit/phone dialer.

The opening detector is represented by the pictogram in the "List of system devices" on the computer interface.



## Fixation

### Précautions d'installation :

Utiliser uniquement le câble de 2 m fourni. Ne pas le rallonger. Par contre, il peut être raccourci, sans taille minimale à respecter et servir ainsi pour protéger une 2<sup>ème</sup> baie (voir page suivante).

Ne pas pincer le fil.

Ne pas mettre au bout du câble autre chose que le bornier livré avec ce détecteur.

Ne pas installer le détecteur (a) sur une partie métallique ou dans un lieu confiné.

Ne pas utiliser de vis à tête fraisée pour fixer le bornier et l'aimant.

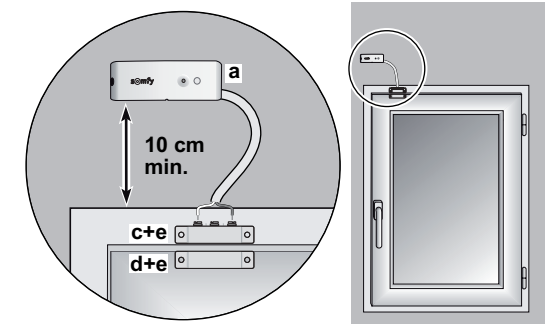
Vérifier auprès du fabricant de fenêtre ou de baie qu'il n'y aura pas de perte de garantie décennale en perçant celle-ci.

### Installation pour protéger 1 porte ou 1 fenêtre :

#### Bornier (c) :

Fixer le bornier sur la **partie fixe** (dormant) de la porte ou de la fenêtre à protéger, soit horizontalement, soit verticalement, à l'opposé des gonds. Veillez à positionner les vis du bornier en direction du plafond pour une installation à l'horizontal, ou en direction du mur pour une installation à la verticale.

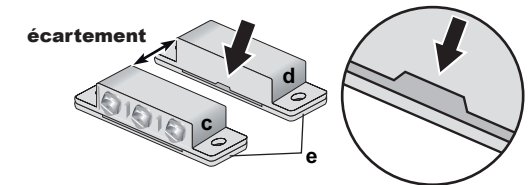
Utiliser **impérativement** les cales d'épaisseur (e) fournies à mettre sous le bornier (c) et sous l'aimant (d) pour faciliter le passage du câble.



#### Aimant (d) :

Fixer l'aimant sur la partie mobile de la porte ou de la fenêtre à protéger, **parfaitement aligné avec le bornier, en plaçant impérativement la petite encoche du côté du bornier**. Veillez à bien respecter les distances maximales d'écartement entre le bornier et l'aimant, voir ci-dessous :

Matériau	Alu	Acier
Écartement maximal entre bornier et aimant	10 mm	5 mm



#### Détecteur (a) :

Pour une bonne propagation des ondes radio, fixer le détecteur à au moins 10 cm de la partie métallique.

Remettre le capot du détecteur et le visser.

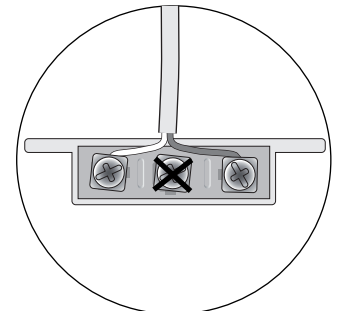
Couper le fil à la longueur désirée en veillant à ce qu'il ne soit pas tendu, ni pincé.

Dévisser le support bornier pour raccorder le fil plus facilement (pas de polarité).

Dénuder les 2 brins du fil et les connecter impérativement aux 2 borniers aux extrémités.

Positionner le cache bornier sur le bornier en veillant à ce que le fil sorte bien par l'encoche et qu'il ne soit pas pincé.

Visser le bornier et son cache en veillant à ne pas utiliser de vis à tête fraisée.

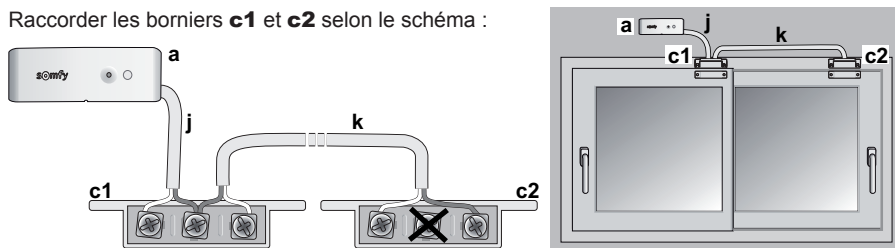


## Installation pour protéger 2 baies :

Rappel : une référence bornier/aimant vendu seul existe pour protéger 2 baies, blanc (réf. 1875105) ou marron (réf. 1875104).

**⚠ Respecter impérativement la longueur de câble maximale de 2 m.**  
(câble **j** + câble **k** = 2 m maxi).

Raccorder les borniers **c1** et **c2** selon le schéma :



## Test radio du détecteur d'ouverture

Hors alarme, appuyer sur la touche en face avant du détecteur :

...**BIP !** sur la centrale/transmetteur.

Pendant 2 mn, le voyant du détecteur s'allume à chaque ouverture/ fermeture de la porte.

## Changement des piles :

Neutraliser l'autoprotection de l'installation, pour ne pas déclencher l'alarme, en faisant un appui long sur la touche **OFF** de la télécommande jusqu'à ce que son témoin lumineux s'éteigne. Vous disposez de 2 minutes pour ouvrir le détecteur.

Dévisser la vis de côté. Retirer la pile usagée.

Insérer une pile lithium CR 2450 neuve, le **+** sur le dessus.

Ce détecteur contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables dont les piles. Confiez vos produits et vos piles à un point de collecte ou un centre de service agréé pour que son traitement soit effectué.



## Caractéristiques techniques :

Usage	intérieur
Température de fonctionnement	- 10 °C à + 55 °C
Alimentation	1 pile lithium CR2450
Autonomie	4 ans
Longueur maximale du câble/de la boucle	2 m
Diamètre extérieur maximal du câble	3,7 mm
Diamètre maximal de la gaine	0,35 mm <sup>2</sup>
Distance maximale entre bornier et aimant	voir tableau suivant matériau en page précédente
Contacts déportés	2 maximum
Fréquences radio	433,42 MHz / 433,92 MHz
Autoprotection	à l'ouverture du détecteur
Indices de protection	IP 30 - IK 04
Dimension du détecteur	93 x 46 x 17 mm

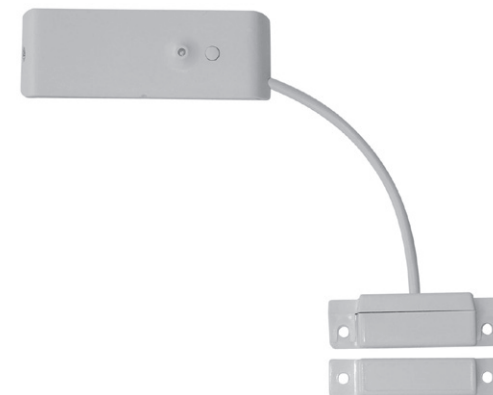
Ce produit est garanti 5 ans.

Consulter tous nos services sur [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

Nous nous réservons le droit à tout moment, dans un souci constant d'évolution et d'amélioration de nos modèles, de leur apporter toutes modifications que nous jugeons utiles. Photos et illustrations non contractuelles. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230



# Opening detector for aluminium joinery



Thank you for purchasing an opening detector for aluminium joinery to be associated with your Somfy Protexial io alarm system.

This product is compatible with all Domis and Protexial Central units/phone dialers. We recommend that you:

- read this manual carefully and make absolutely sure that you follow all the mounting and operating instructions in order to get the best possible use from this product,
- keep this manual in a safe place for the entire lifetime of the product.

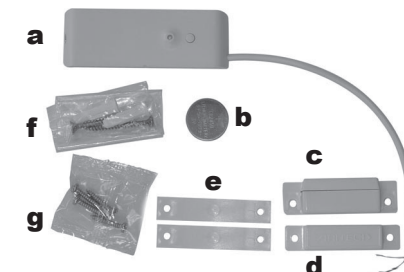
## Introduction

Designed for indoor use, this opening detector uses a wireless magnetic contact to allow you to protect:

- a sliding window or window with a frame primarily made of aluminium, reinforced PVC, but also any other material,
- 2 sliding windows using a 2<sup>nd</sup> terminal/white magnet (ref. 1875105) or brown magnet (ref. 1875104),
- an armoured door, for example, a main entrance door to be protected.

## Pack contents

- (a) 1 opening detector with its 2 m cable
- (b) 1 CR2450 lithium battery
- (c) 1 terminal and its cover
- (d) 1 magnet
- (e) 2 spacers
- (f) Screws + anchors for the detector
- (g) Screws for the terminal and the magnet
- (h) Manual



HOME  
MOTION BY

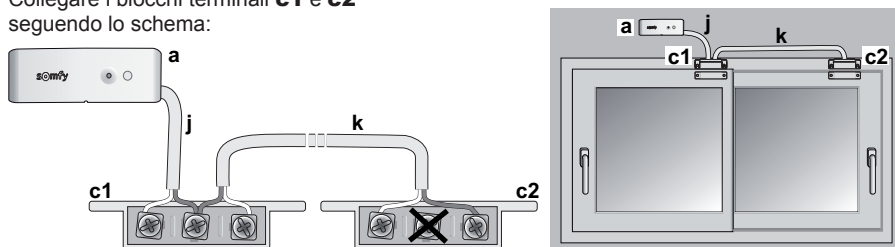
somfy®

## Installazione per proteggere 2 porte:

N.B.: per proteggere due porte è disponibile un il blocco terminale/magnete venduto singolarmente, bianco (rif.: 1875105) o marrone (rif. 1875104).

**⚠ Rispettare tassativamente la lunghezza massima del cavo da 2 m.**  
(cavo **j** + cavo **k** = 2 m max).

Collegare i blocchi terminali **c1** e **c2** seguendo lo schema:



## Test radio del sensore di apertura

Con l'allarme disattivato, premere il tasto posto nella parte anteriore del sensore:  
...**BIP!** sulla centrale/trasmittitore.

Per 2 minuti, la spia del sensore si accende a ogni apertura/chiusura della porta.

## Sostituzione delle batterie

Al fine di evitare l'innesco di un allarme, si raccomanda di disattivare l'anti-manomissione dell'impianto esercitando una pressione prolungata sul tasto **OFF** del telecomando fino allo spegnimento del led. L'utente dispone di 2 minuti per aprire il sensore.

Svitare la vite laterale. Rimuovere la batteria usata.

Inserire una batteria al litio CR 2450 nuova, con il **+** verso l'alto.

Il sensore contiene numerosi materiali riciclabili, tra cui le batterie. Si raccomanda di smaltire i prodotti e le pile scariche presso gli appositi centri di raccolta o in un centro assistenza certificato presenti in ogni comune.



## Caratteristiche tecniche

Utilizzo	interno
Temperatura di funzionamento	da - 10 °C a + 55 °C
Alimentazione	1 batteria al litio CR2450
Autonomia	4 anni
Lunghezza massima del cavo/dell'anello	2 m
Diametro esterno massimo del cavo	3,7 mm
Diametro massimo della guaina	0,35 mm <sup>2</sup>
Distanza massima tra blocco terminale e magnete	vedi tabella dei materiali nella pagina precedente
Contatti	2 max
Frequenze radio	433,42 MHz / 433,92 MHz
Anti-manomissione	all'apertura del sensore
Gradi di protezione	IP 30 - IK 04
Dimensione del sensore	93 x 46 x 17 mm

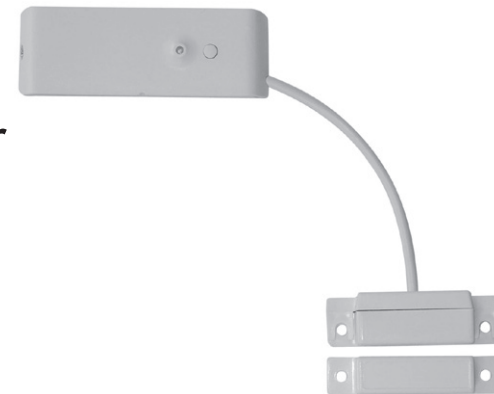
Questo prodotto è garantito 5 anni.

Tutti i nostri servizi sono consultabili su [www.somfy.it](http://www.somfy.it)



Somfy si riserva il diritto di apportare, in ogni momento e senza obbligo di preavviso, modifiche alle caratteristiche tecniche dei prodotti, al fine di migliorarne ulteriormente le prestazioni. Fotografie e illustrazioni non contrattuali. SOMFY SAS, capitale di 20.000.000 €, Registro delle imprese di Annecy 303.970.230

# Öffnungsmelder für Aluminium-Rahmen



Wir freuen uns, dass Sie einen Öffnungsmelder für Aluminiumtüren und -fenster erworben haben, um ihn Ihrem Somfy-Alarmsystem Protexial io zuzuordnen.

Dieses Produkt ist mit allen Protexial-Zentralen/Übertragungseinrichtungen kompatibel. Wir empfehlen Ihnen:

- die vorliegende Anleitung aufmerksam durchzulesen und die Anweisungen für die Montage und den Betrieb präzise und Schritt für Schritt auszuführen, um dieses Produkt unter optimalen Bedingungen zu verwenden.
- diese Anleitung für die gesamte Produktlebensdauer aufzubewahren.

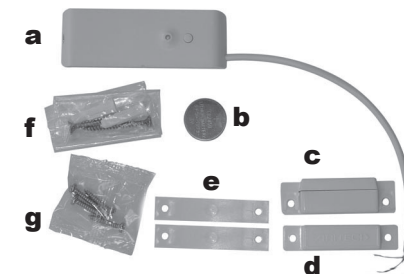
## Beschreibung

Dieser Öffnungsmelder ist für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen und ermöglicht dank eines abgesetzten Magnetschalters:

- die Überwachung einer Schiebetür oder eines Fensters mit einem Rahmen, der vorrangig aus Aluminium, aus verstärktem PVC oder auch aus einem anderen Material gefertigt ist,
- die Überwachung von zwei Öffnungen, wenn sie einen 2. weißen Magnetschalter/Magnet (Artikelnr. 1875105) oder braunen Magnetschalter/Magnet (Artikelnr. 1875104) verwenden,
- die Überwachung einer gepanzerten Tür, z. B. einer besonders zu schützenden, zentralen Eingangstür.

## Lieferumfang

- (a) 1 Öffnungsmelder mit zugehörigem Kabel (2 m)
- (b) 1 Lithiumbatterie CR 2450
- (c) 1 Magnetschalter mit Aufbaugehäuse
- (d) 1 Magnet mit Aufbaugehäuse
- (e) 2 Ausgleichscheiben
- (f) Schrauben und Dübel für den Melder
- (g) Schrauben für Magnetschalter und Magnet
- (h) Anleitung



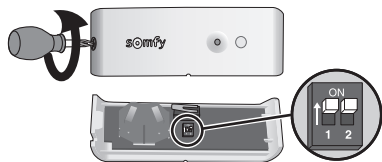
HOME  
MOTION BY

somfy®

## Zuordnung des Öffnungsmelders zu einer Detektionszone

Lösen Sie die seitliche Schraube, um das Produkt zu öffnen.

Die Überwachungszone und der Auslösemodus werden mithilfe der DIP-Schalter im Innern des Produkts ausgewählt. Sie müssen zum Zeitpunkt der Montage des Produkts konfiguriert werden.



Wahl Zone – Auslösemodus	Position der DIP-Schalter	Aktion bei Einbruchversuch (Teil- oder Gesamtschutz)
<b>AV - verzögerte</b> Auslösung (Standardvorgabe)		<b>Verzögerte</b> Auslösung der Sirenen (nach der Verzögerung beim Betreten der Wohnung) + Telefonische Übermittlung einer Alarmmeldung
<b>A - sofortige</b> Auslösung		<b>Sofortige</b> Auslösung der Innensirene + 10 Sekunden später Auslösung der Außensirene mit Blitzlicht + Telefonische Übermittlung einer Alarmmeldung
<b>B - sofortige</b> Auslösung		
<b>C - sofortige</b> Auslösung		

Wenn der Melder zwei Öffnungen schützt, ist der gewählte Auslösemodus für beide Öffnungen identisch.

## Einsetzen der Batterie

Setzen Sie die im Lieferumfang enthaltene Lithiumbatterie CR 2450 mit dem Zeichen + nach oben ein. Schließen Sie die Abdeckung nicht sofort, um die Wandmontage vorzunehmen.

Wenn die Wandmontage des Melders nicht sofort erfolgt, nehmen Sie die Batterie aus dem offenen Melder heraus, um die Ladung zu schonen.



## Speicherung in der Zentrale/Übertragungseinrichtung

### Speichermodus der Zentrale/Übertragungseinrichtung aktivieren:

Wenn Sie **den Melder hinzufügen möchten, obwohl das System bereits in Betrieb genommen wurde** und die Zentrale/Übertragungseinrichtung bereits installiert ist, können Sie den Speichermodus auf folgende drei Arten aufrufen:

- Mit einem Computer, indem Sie auf der Bildschirmseite „Komponentenliste“ des Errichter-Menüs auf die Schaltfläche klicken → **Öffnen** (bei Bedarf siehe *Installationsanleitung des Alarmsystems*)
- Mit dem LCD-Bedienteil, indem Sie OFF + Benutzer-Code und anschließend Menü + Errichter-Code + 753 (Menü „Speicher öffnen“) + OK drücken (bei Bedarf siehe *Installationsanleitung des Alarmsystems*)
- Mit einer bereits gespeicherten Fernbedienung, indem Sie die Taste „OFF“ drücken, bis die Kontrolllampe erlischt. Zu Beginn der Eingabe gibt die Zentrale einen Signalton (**Pieptöne**) aus; wenn die Kontrolllampe erlischt, gibt die Zentrale einen zweiten Signalton (**Pieptöne**) aus.

### Speicherung des Öffnungsmelders in der Zentrale/Übertragungseinrichtung:

Zur Erinnerung: Maximal 50 Komponenten pro Zentrale/Übertragungseinrichtung.

Drücken Sie die Taste auf der Vorderseite des Öffnungsmelders: Die rote Kontrolllampe blinkt und erlischt und die Zentrale/Übertragungseinrichtung gibt einen Signalton (**Pieptöne**) aus: Der Öffnungsmelder wurde in der Zentrale/Übertragungseinrichtung gespeichert.



In der Benutzeroberfläche auf dem Computer wird der Öffnungsmelder in der „Liste der Systemkomponenten“ mit dem Piktogramm angezeigt



## Installazione

### Precauzioni di installazione:

**Utilizzare esclusivamente il cavo da 2 m in dotazione. Non utilizzare prolunghe. È tuttavia possibile accorciarlo, senza dover rispettare una lunghezza minima, e servirsene per proteggere una seconda porta (vedere pagina successiva).**

**Non piegare eccessivamente il filo.**

**Collegare al cavo esclusivamente il blocco terminale fornito con il sensore.**

**Non installare il sensore (a) su parti metalliche o in ambienti chiusi.**

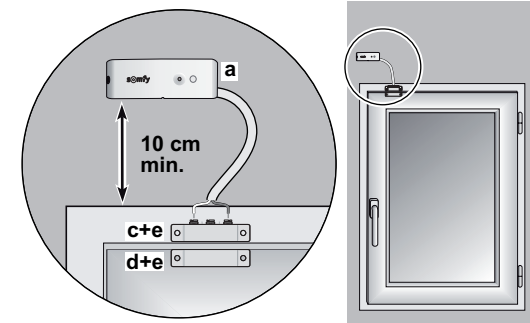
**Non utilizzare viti a testa fresata per fissare il blocco terminale e il magnete.**

**Verificare con il produttore della finestra o della porta che la garanzia del prodotto non venga annullata in caso vengano praticati fori.**

### Installazione per proteggere 1 porta o 1 finestra:

#### Blocco terminale (c) :

Fissare il blocco terminale sulla **parte fissa** (telaio fisso) della porta o della finestra da proteggere, orizzontalmente o verticalmente, in posizione opposta ai cardini. Fare attenzione a posizionare le viti del blocco terminale in direzione del soffitto per un'installazione orizzontale, o del muro per un'installazione verticale.

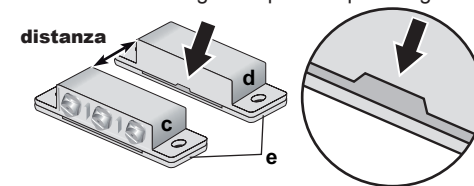


Utilizzare **tassativamente** gli spessori (e) in dotazione posizionandoli sotto il blocco terminale (c) e sotto il magnete (d) per semplificare il passaggio del cavo.

#### Magnete (d) :

Fissare il magnete sulla parte mobile della porta o della finestra da proteggere, **allineandolo perfettamente con il blocco terminale e posizionando tassativamente la piccola tacca sul lato del blocco terminale**. Rispettare scrupolosamente le distanze massime tra blocco terminale e magnete riportate qui di seguito:

Materiale	Alluminio	Acciaio
Distanza massima tra blocco terminale e magnete	10 mm	5 mm



#### Sensore (a) :

Per una corretta propagazione delle onde radio, fissare il sensore ad almeno 10 cm dalla parte metallica.

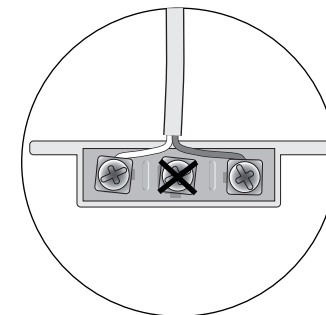
Rimettere il coperchio del sensore e avvitarlo.

Tagliare il filo alla lunghezza desiderata avendo cura che non sia troppo teso o piegato.

Svitare il supporto del blocco terminale per collegare il filo più facilmente (nessuna polarità).

Spellare i 2 fili del cavo e collegarli tassativamente ai 2 morsetti esterni.

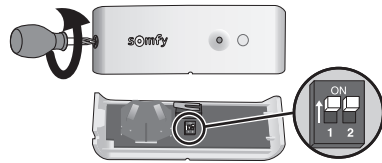
Posizionare la mascherina sul blocco terminale controllando che il cavo esca bene dalla tacca e che non sia troppo piegato. Avvitare il blocco terminale e la mascherina senza utilizzare viti a testa fresata.



## Assegnare il sensore di apertura a una zona di rilevamento

Aprire il prodotto svitando la vite laterale.

Per questo prodotto la selezione della zona di sorveglianza e della modalità di attivazione avviene utilizzando i commutatori situati all'interno del prodotto. Questi devono essere configurati durante la fase di installazione del prodotto.



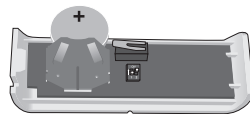
Selezione zona – Modalità di attivazione		Posizione dei commutatori	Comportamento in caso di intrusione (in modalità parziale o totale)
	<b>AT</b> - attivazione <i>temporizzata</i> (imp. predefinita)		Attivazione <i>ritardata</i> delle sirene (dopo la temporizzazione ingresso) + Trasmissione telefonica di un messaggio di allarme.
	<b>A</b> - attivazione <i>immediata</i>		Attivazione <i>immediata</i> della sirena interna + Attivazione, dopo 10 secondi della sirena esterna con lampeggiante
	<b>B</b> - attivazione <i>immediata</i>		
	<b>C</b> - attivazione <i>immediata</i>		Trasmissione telefonica di un messaggio di allarme.

Nel caso della protezione di 2 porte con un solo sensore, la modalità di attivazione scelta sarà identica per entrambe.

## Installazione della batteria

Inserire la batteria al litio CR 2450 in dotazione, con il + verso l'alto. Non richiudere subito il prodotto, procedere prima all'installazione a parete.

Qualora fosse necessario rimandare l'installazione del sensore, togliere la batteria dal sensore per evitare sprechi di energia.



## Memorizzazione con la centrale/trasmittitore

### Selezione della modalità memorizzazione della centrale/trasmittitore:

Se il sistema è già funzionante, la centrale/trasmittitore è già installata e si desidera aggiungere un sensore, è possibile entrare in modalità memorizzazione in 3 modi:

- accedendo tramite computer alla schermata "Elenco dei dispositivi" del menù installatore e premendo **→ Apertura** (se necessario, consultare il manuale di *installazione del sistema d'allarme*);
- utilizzando la tastiera LCD, digitando **OFF** + il codice utente, quindi menu + il codice installatore + 753 (menu di apertura memoria) + OK (se necessario, consultare il manuale di *installazione del sistema di allarme*);
- utilizzando un telecomando già memorizzato, premendo il tasto **OFF** fino allo spegnimento della spia. Sulla centrale verrà emesso un **BIP!** all'inizio della pressione, quindi un secondo BIP! verrà emesso sulla centrale allo spegnimento della spia.

### Memorizzazione del sensore di apertura con la centrale/trasmittitore:

N.B.: massimo 50 dispositivi per centrale/trasmittitore.

Premere il tasto posto nella parte anteriore del sensore di apertura: la spia luminosa rossa lampeggia e si spegne + ...**BIP!** sulla centrale/trasmittitore: il sensore di apertura è memorizzato con la centrale/trasmittitore.

Il sensore di apertura è rappresentato dall'icona nell' "Elenco dei dispositivi del sistema" sull'interfaccia PC.



## Befestigung

### Vorsichtsmaßnahmen:

Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene 2 m lange Kabel. Das Kabel darf nicht verlängert werden. Bei Bedarf können Sie es jedoch kürzen (keine Mindestlänge vorgegeben) und für den Schutz einer zweiten Öffnung verwenden (siehe nächste Seite).

Das Kabel darf nicht eingeklemmt werden.

Schließen Sie am Kabelende nur den mit dem Melder gelieferten Magnetschalter an.

Montieren Sie den Melder (a) nicht auf einer Metallfläche oder in einem engen, abgeschlossenen Bereich.

Befestigen Sie den Magnetschalter und den Magneten nicht mit einer Flachkopfschraube.

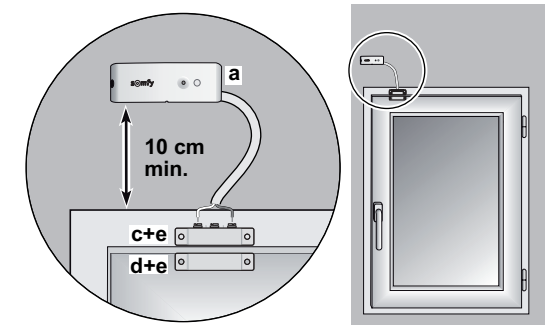
Lassen Sie sich vom Hersteller des Fensters bzw. der Glastür bestätigen, dass Bohrlöcher nicht zum Verlust der Gewährleistung und Garantie führen.

### Montage zum Schutz einer Tür oder eines Fensters:

#### Magnetschalter (c) :

Befestigen Sie den Magnetschalter am **Rahmen** der zu schützenden Tür oder des Fensters und zwar entweder horizontal oder vertikal an der sich öffnenden Seite (Seite ohne Angeln). Achten Sie bei einer horizontalen Montage darauf, die Schrauben des Magnetschalters Richtung Decke zu positionieren, bzw. Richtung Wand bei einer vertikalen Montage.

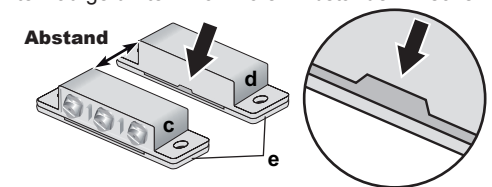
Sie **müssen** dabei die im Lieferumfang enthaltenen Ausgleichscheiben (e) unter dem Magnetschalter (c) und unter dem Magneten (d) anbringen, um den Kabeldurchgang nicht zu behindern



#### Magnet (d) :

Befestigen Sie den Magneten auf dem beweglichen Teil (Flügel) der zu schützenden Tür oder des Fensters so, dass er **präzise am Magnetschalter ausgerichtet ist und die Aussparung zum Magnetschalter zeigt**. Achten Sie auf eine genaue Einhaltung der unten aufgeführten maximalen Abstände zwischen Magnetschalter und Magnet:

Material	Alu	Stahl
Maximaler Abstand zwischen Magnetschalter und Magnet	10 mm	5 mm



#### Melder (a) :

Befestigen Sie den Melder mindestens 10 cm von Metallflächen entfernt, damit sich die Funkwellen ungehindert ausbreiten können. Schließen Sie die Abdeckung des Melders und ziehen Sie die Schraube fest.

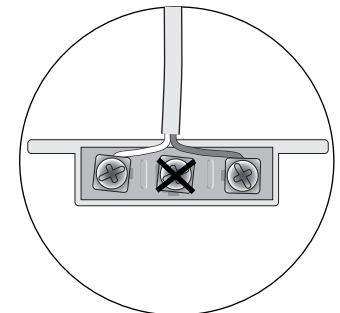
Schneiden Sie das Kabel auf die gewünschte Länge zu. Das Kabel darf nicht gespannt oder eingeklemmt werden.

Lösen Sie das Aufbaugehäuse des Magnetschalters, damit sich das Kabel problemlos anschließen lässt (keine Polarität).

Legen Sie die beiden Drähte des Kabels frei und schließen Sie sie an den beiden äußeren Anschlussklemmen an.

Setzen Sie das Aufbaugehäuse so auf den Magnetschalter, dass das Kabel durch die Aussparung geführt und nicht eingeklemmt wird.

Schrauben Sie den Magnetschalter und das Aufbaugehäuse an. Verwenden Sie dafür keine Flachkopfschrauben.

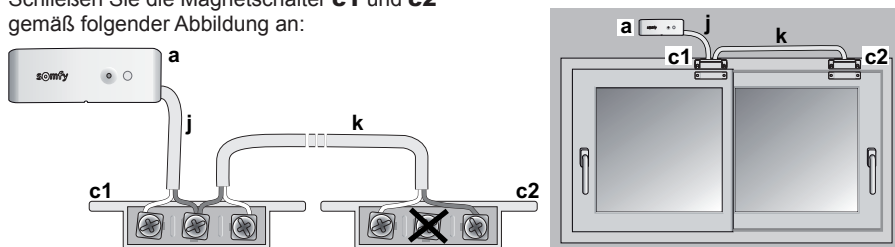


## Montage für den Schutz von zwei Öffnungen:

Zur Erinnerung: Zum Schutz von 2 Öffnungen benötigen Sie einen zusätzlichen separat erhältlichen Magnetschalter: weiß (Artikelnr. 1875105) oder braun (Artikelnr. 1875104).

**Halten Sie unbedingt die maximale Kabellänge von 2 m ein.**  
(Kabel **j** + Kabel **k** = max. 2 m).

Schließen Sie die Magnetschalter **c1** und **c2** gemäß folgender Abbildung an:



## Test der Funkreichweite des Öffnungsmelders

Drücken Sie bei deaktiviertem Alarmsystem die Taste auf der Vorderseite des Melders: Die Zentrale/Übertragungseinrichtung gibt einen Signalton (**Pieptöne**) aus. Zwei Minuten lang leuchtet die Kontrolllampe des Melders bei jedem Öffnen/Schließen der Tür auf. Eine Meldung zur Zentrale erfolgt in diesem Test nicht.

## Auswechseln der Batterien

Neutralisieren Sie den Selbstschutz der Anlage, um keinen Alarm auszulösen, indem Sie die Taste **OFF** der Fernbedienung drücken, bis die Kontrolllampe erlischt. Sie haben 2 Minuten Zeit, um den Melder zu öffnen.

Lösen Sie die seitliche Schraube. Nehmen Sie die verbrauchte Batterie heraus. Setzen Sie eine neue Lithiumbatterie CR 2450 mit dem Zeichen **+** nach oben ein.

Dieser Melder enthält zahlreiche wiederverwendbare oder -wertbare Materialien, wie z. B. die Batterien. Entsorgen Sie Produkte und Batterien entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.



## Technische Daten

	Innen
Verwendung	
Betriebstemperatur	- 10 °C bis + 55 °C
Stromversorgung	1 Lithiumbatterie CR 2450
Autonomie	4 Jahre
Maximale Länge des Kabels/der Schleife	2 m
Maximaler Kabelaußendurchmesser	3,7 mm
Maximaler Durchmesser der Umhüllung	0,35 mm <sup>2</sup>
Maximaler Abstand zwischen Magnetschalter und Magnet	<i>je nach Material, siehe Tabelle auf der vorherigen Seite</i>
Abgesetzte Kontakte	max. 2
Funkfrequenzen	433,42 MHz / 433,92 MHz
Selbstschutz	beim Öffnen des Melders
Schutzarten	IP 30 - IK 04
Abmessungen des Melders	93 x 46 x 17 mm

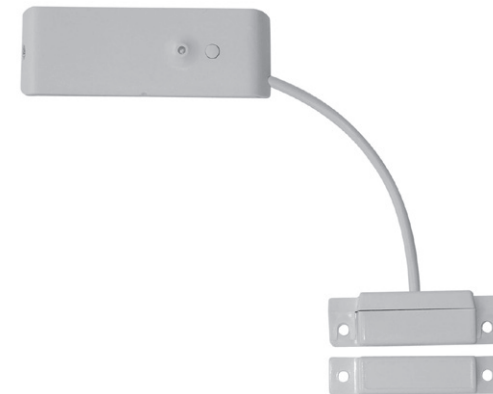
Für dieses Produkt besteht eine Garantie von 5 Jahren.

Informationen zu unserem Angebot finden Sie auf unserer Website [www.somfy.de](http://www.somfy.de).



Im Hinblick auf eine ständige Weiterentwicklung und Verbesserung unserer Produkte behalten wir uns das Recht vor, jederzeit alle für sinnvoll erachteten Änderungen vorzunehmen. Fotos und Abbildungen ohne Gewähr. SOMFY SAS, Kapital 20.000.000 EUR, Industrie- und Handelsregister/Annecy 303.970.230

## Sensore di apertura per infissi in alluminio



Grazie per aver acquistato un sensore di apertura per infissi in alluminio per il sistema d'allarme Protexial io di Somfy.

Questo prodotto è compatibile con tutte le Centrali/trasmittitori Protexial. Si raccomanda:

- di leggere e rispettare scrupolosamente le istruzioni di montaggio e di funzionamento per garantire un utilizzo ottimale del prodotto
- e di conservarle per la sua durata.

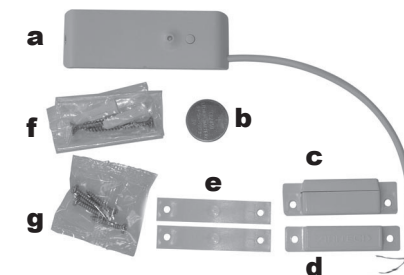
## Presentazione

Questo sensore di apertura è destinato a un uso interno e, grazie a un contatto magnetico, permette di proteggere:

- una porta scorrevole o una finestra con telaio principalmente in alluminio o in PVC rinforzato, o in qualsiasi altro materiale,
- 2 porte scorrevoli per mezzo di un 2° contatto magnetico bianco (rif. 1875105) o marrone (rif. 1875104),
- una porta blindata, ad esempio un ingresso che richiede una maggiore protezione.

## Contenuto della confezione

- (a) 1 sensore di apertura con cavo da 2 m
- (b) 1 batteria al litio CR 2450
- (c) 1 blocco terminale con relativa mascherina
- (d) 1 magnete
- (e) 2 spessori
- (f) Viti + tasselli per il sensore
- (g) Viti per il blocco terminale e il magnete
- (h) Manuale



HOME  
MOTION BY

somfy®

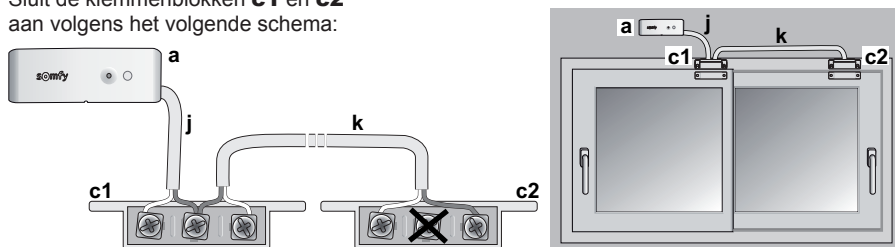


## Het product monteren om 2 opengaande ramen te beveiligen:

Denk eraan: er bestaat een klemmenblok/magneet (afzonderlijk verkrijgbaar) voor het beveiligen van 2 opengaande ramen: in het wit (ref. 1875105).

**⚠️ Neem altijd de maximale kabel lengte van 2 m in acht.**  
(kabel **j** + kabel **k** = max. 2 m).

Sluit de klemmenblokken **c1** en **c2** aan volgens het volgende schema:



## Radioverbinding van het deur/raam contact testen

Druk op de toets op het frontpaneel van het deur/raam contact terwijl het alarmsysteem uitgeschakeld is. Er weerklinkt een **piepsignaal** op de centrale.

Gedurende 2 minuten gaat het controlelampje op het deur/raam contact branden iedere keer dat de deur wordt geopend/gesloten.

## Batterijen vervangen

Stel het sabotagecontact van de alarminstallatie buiten werking om geen alarm te veroorzaken door de **OFF**-toets van afstandsbediening lang ingedrukt te houden totdat het verklikkerlampje uitgaat. U hebt 2 minuten de tijd om het deur/raam contact open te maken.

Maak de schroef aan de zijkant los. Verwijder de lege batterij.

Plaats een nieuwe lithiumbatterij CR 2450 met de pluspool (+) naar boven gericht.

Dit deur/raam contact bevat diverse materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling, waaronder de batterijen. Breng deze materialen en de batterijen naar een inzamelpunt of een erkend afvalverwerkingscentrum om die daar te laten recyclen.



## Technische kenmerken

Gebruik	binnen
Bedrijfstemperatuur	- 10 °C t/m + 55 °C
Voeding	1 lithiumbatterij CR2450
Levensduur	4 jaar
Maximale lengte van de kabel/lus	2 m
Maximale buitendiameter van de kabel	3,7 mm
Maximale diameter van de beschermmantel	0,35 mm <sup>2</sup>
Maximumafstand tussen klemmenblok en magneet	zie tabel op basis van materiaal op vorige pagina
Magneetcontacten	maximaal 2
Radiofrequenties	433,42 MHz/433,92 MHz
Sabotagecontact	bij het openen van het deur/raam contact
Beschermingsgraden	IP 30 - IK 04
Afmetingen van het deur/raam contact	93 x 46 x 17 mm

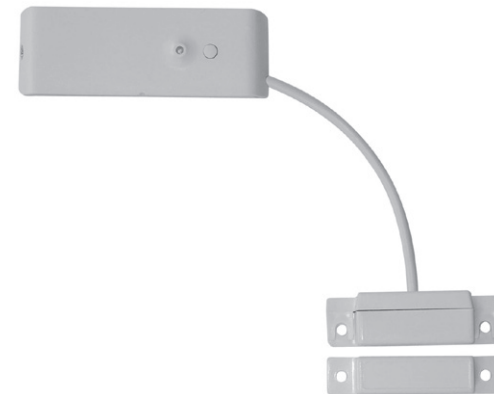
Dit product heeft 5 jaar garantie.

Raadpleeg ons dienstenpakket op [www.somfy.nl](http://www.somfy.nl)



Wij zijn voortdurend op zoek naar nieuwe ontwikkelingen en verbeteringen voor onze producten. Daarom behouden wij ons het recht voor om wijzigingen en aanpassingen door te voeren in onze modellen. Foto's en illustraties zijn niet contractueel bindend. SOMFY S.A.S. Kapitaal: 20.000.000 EUR, RCS Amnecy 303.970.230

# Deur/raam contact voor aluminium ondergrond



Wij danken u voor de aankoop van een deur/raam contact voor aluminium ondergrond voor uw Domis io-alarmsysteem van Somfy.

Dit product is geschikt voor gebruik met alle Domis centrales. Wij raden u ten zeerste aan:

- deze handleiding aandachtig door te nemen en alle montage- en bedieningsvoorschriften nauwgezet na te leven om dit product optimaal te kunnen gebruiken,
- deze handleiding zorgvuldig te bewaren tijdens de volledige levensduur van het product.

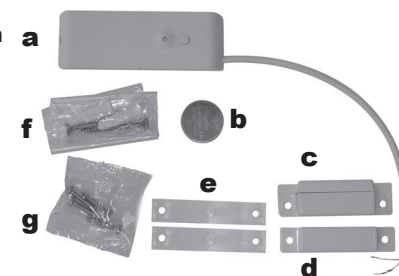
## Voorstelling

Dit magnetische deur/raam contact is bedoeld voor binnengebruik. Hiermee kan het volgende worden beveiligd:

- een schuifraam of een ander raam (voornamelijk bedoeld voor gebruik met kozijnen van aluminium of versterkt pvc maar ook geschikt voor kozijnen van elk ander materiaal),
- 2 schuiframen met behulp van een 2e klemmenblok/magneet in het wit (ref. 1875105)
- een gepantserde deur, bijvoorbeeld een voordeur waar beveiliging van essentieel belang is.

## Inhoud van de verpakking

- (a) 1 deur/raam contact en bijbehorende kabel van 2 m
- (b) 1 lithiumbatterij CR 2450
- (c) 1 klemmenblok en bijbehorende behuizing
- (d) 1 magneet
- (e) 2 vulplaatjes
- (f) Schroeven + pluggen voor het deur/raam contact
- (g) Schroeven voor het klemmenblok en de magneet
- (h) Handleiding



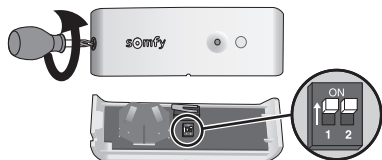
HOME  
MOTION BY

somfy®

## Het deur/raam contact toewijzen aan een detectiezone

Open het product door de schroef aan de zijkant los te draaien.

Voor dit product worden de bewakingszone en inschakelwijze geconfigureerd door middel van de ingebouwde schakelaars. Deze onderdelen moeten bij installatie worden geconfigureerd.



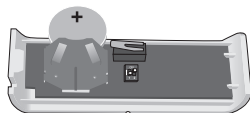
Selectie zone – inschakelwijze	Stand schakelaars	Actie bij inbraakdetectie (met gedeeltelijk of volledig ingeschakeld alarmsysteem)
<b>AT - vertraagd</b> inschakelen (standaardinstelling)		Sirenes <b>vertraagd</b> inschakelen (na de binnenkomstvertraging). + Een alarmbericht verzenden per telefoon.
<b>A - direct</b> inschakelen		Binnensirene <b>direct</b> inschakelen. +
<b>B - direct</b> inschakelen		Buitensirene met flitslicht na 10 seconden vertragingstijd inschakelen. +
<b>C - direct</b> inschakelen		Een alarmbericht verzenden per telefoon.

In geval van beveiliging van 2 opengaande ramen met één deur/raam contact is de inschakelwijze identiek voor de 2 opengaande ramen.

## De batterij plaatsen

Plaats de meegeleverde lithiumbatterij CR 2450 met de pluspool (+) naar boven gericht. Sluit het product niet meteen, zodat u het kunt monteren aan de muur.

Als u het deur/raam contact op een later tijdstip aan de muur wilt monteren, verwijder dan de batterij uit het opengemaakte deur/raam contact om te voorkomen dat de batterij leegloopt.



## Opslaan in de centrale

### Geheugenmodus van de centrale activeren:

Wanneer het alarmsysteem al in werking is en de centrale al geïnstalleerd is, kunt u dit deur/raam contact toevoegen door als volgt te werk te gaan. U kunt de geheugenmodus op de volgende 3 manieren activeren:

- ofwel vanaf een computer, door te gaan naar het scherm "Onderdelenlijst" in het installateurmenu en te drukken op **→ Openen** (raadpleeg indien nodig de *installatiehandleiding van het alarmsysteem*);
- ofwel vanaf het LCD-bedieningspaneel, door achtereenvolgens de volgende stappen uit te voeren: druk op **OFF**, voer de gebruikerscode in, druk op de menu-toets, voer de installateurcode in, ga naar 753 (menu voor het openen van de geheugenmodus) en druk op **OK** (raadpleeg indien nodig de *installatiehandleiding van het alarmsysteem*);
- ofwel vanaf een afstandsbediening die al opgeslagen is, door op de **OFF**-toets te drukken totdat het controlelampje uitgaat. Een **piepsignaal** weerklinkt op de centrale wanneer u op de toets drukt. Een tweede **piepsignaal** weerklinkt op de centrale wanneer het controlelampje uitgaat.

### Het deur/raam contact opslaan in de centrale:

Denk eraan: maximaal 50 onderdelen per centrale.

Druk op de toets op het frontpaneel van het deur/raam contact: het rode controlelampje knippert en gaat uit. Er weerklinkt een **piepsignaal** op de centrale: het deur/raam contact is nu opgeslagen in de centrale.

In de pc-interface wordt het deur/raam contact in de

"Lijst met systeemonderdelen" aangegeven met het pictogram



## Vastmaken

### Voorzorgsmaatregelen bij montage:

Gebruik alleen de meegeleverde kabel van 2 m. Verleng deze niet. Deze mag wel worden verkort. Er is geen voorgeschreven minimale lengte. Op deze manier kan deze worden gebruikt voor het beveiligen van een 2e opengaand raam (zie volgende pagina).

Zorg ervoor dat de draad niet geklemd zit.

Sluit de kabel alleen aan op het klemmenblok dat meegeleverd is bij dit deur/raam contact.

Monteer het deur/raam contact (a) niet op een metalen constructiedeel of in een besloten ruimte.

Gebruik geen schroeven met verzonken kop om het klemmenblok en de magneet vast te maken.

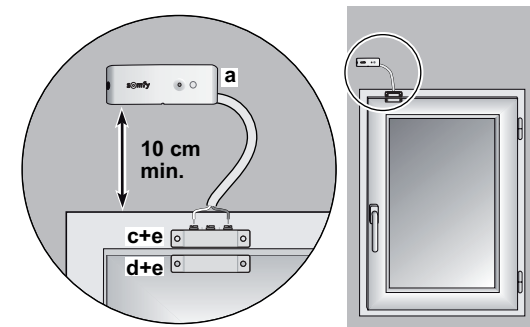
In geval van tien jaar garantie op het raam of schuifraam controleert u bij de raam- of schuifraamfabrikant dat deze niet vervalt bij doorboring.

### Het product monteren om 1 deur of 1 raam te beveiligen:

#### Klemmenblok (c) :

Maak het klemmenblok vast op het **vaste deel** (kozijn) van de deur of het raam dat moet worden beveiligd. Plaats het horizontaal of verticaal (aan de tegenovergestelde kant van de hengsels). Let daarbij op dat u de schroeven van het klemmenblok naar het plafond richt voor een horizontale installatie of naar de muur voor een verticale installatie.

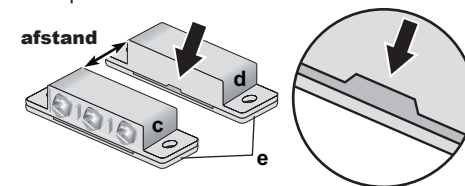
Gebruik uitsluitend de meegeleverde vulplaatjes (e) onder het klemmenblok (c) en onder de magneet (d). Zo kunt u gemakkelijker de kabel aansluiten.



#### Magneet (d) :

Maak de magneet vast op het opengaande deel van de deur of het raam dat moet worden beveiligd. **Zorg ervoor dat de magneet perfect uitgelijnd is met het klemmenblok door de kleine uitsparing in elk geval aan de kant van het klemmenblok te plaatsen.** Let op dat u de maximale afstanden tussen het klemmenblok en de magneet in acht neemt (zie hieronder):

Materiaal	Aluminium	Staal
maximale afstand tussen klemmenblok en magneet	10 mm	5 mm



#### Deur/raam contact (a) :

Maak het deur/raam contact vast op minstens 10 cm afstand van het metalen deel.

Plaats de beschermkap van het deur/raam contact terug en schroef deze vast.

Knip de draad op de gewenste lengte af. Let daarbij op dat de draad niet strak gespannen zal zijn en niet geklemd zal zitten.

Schroef de houder van het klemmenblok los om de draad gemakkelijker te kunnen aansluiten (geen polariteit).

Strip het uiteinde van de draad en sluit de 2 anders uitsluitend op de 2 uiterste klemmen aan.

Plaats de behuizing van het klemmenblok op het klemmenblok. Let daarbij op dat de draad goed via de uitsparing naar buiten komt en dat deze niet geklemd zit.

Schroef het klemmenblok en de bijbehorende behuizing vast. Let daarbij op dat u geen schroeven met verzonken kop gebruikt.

